

Isa

Chapter 55

Chinese (Simplified) Interlinear
Reference: Chinese Union Simplified

הוֹי כֹּל-צָמָא לָכוּ לָמִים וְאֲשֶׁר אֵין-לוֹ כֶּסֶף לָכוּ שָׁבְרוּ וְאָכְלוּ 1
嗨 凡- 口渴的 来吧 到水那里 -和那 -没有- 给他 银子 来吧 买 -和吃
H0398 H7666 H3212 H3701 H0369 H4325 H3212 H6771 H3605 H1945
וּלְכוּ שָׁבְרוּ בְלֹא-כֶסֶף וּבְלֹא מְחִיר יַיִן וְחֶלֶב: 2
-和来吧 买 -不用- 银子 -和不用 价钱 酒 和奶
H2461 H3196 H4242 H3808 H3701 H3808 H7666 H3212

你们一切干渴的都当就近水来；没有银钱的也可以来。你们都来，买了吃；不用银子，不用价值，也来买酒和奶。

לָמָּה תִשְׁקְלוּ-כֶסֶף בְּלֹא-לֶחֶם וַיִּנְעַם וַיִּבְרָא לְשָׂבְעָה שָׁמְעוּ שָׁמוֹעַ 2
为什么 你们称量- 银子 -不是为了- 食物 -和你们的劳碌 不是为了 吃饱 听 仔细听
H8085 H8085 H7654 H3808 H3018 H3899 H3808 H3701 H8254 H4100
אֵלַי וְאָכְלוּ-טוֹב וְתִתְעַנְּגוּ בְרִשׁוֹן נַפְשֵׁיכֶם: 3
-向我 -和吃- 好的 -和享受 在肥美中 你们的魂
H5315 H1880 H6026 H0398 H0413

你们为何花钱（原文是平银）买那不足为食物的？用劳碌得来的买那不使人饱足的呢？你们要留意听我的话就能吃那美物，得享肥甘，心中喜乐。

הֲטוֹן אָזְנוֹכֶם וּלְכוּ אֵלַי שָׁמְעוּ וַתְּחִי נַפְשֵׁיכֶם וְאֶכְרְתָה לָכֶם בְּרִית עוֹלָם 3
侧 你们的耳朵 -和来 到我这里 听 -和活 你们的魂 -和我要立 约 -给你们 永远的
H5769 H1285 H3772 H5315 H2421 H8085 H0413 H3212 H0241 H5186
חֶסְדֵי דָוִד הַנֶּאֱמָנִים: 4
慈爱 大卫 -那可靠的
H0539 H1732

你们当就近我来；侧耳而听，就必得活。我必与你们立永约，就是应许大卫那可靠的恩典。

הֲן עַד לְאוֹמִים נִתְּתִי נְגִיד וּמְצִיחָה לְאָמִים: 4
看哪 见证 我立了他 领袖 -和命令者 -给众民
H3816 H5707 H2005 H3816 H5414 H5057 H6680 H3816

我已立他作万民的见证，为万民的君王和司令。

הֲן גֹי-לֹא-תָדַע תִּקְרָא וְגוֹי-לֹא-יָרֹצוּ לְמַעַן 5
看哪 国 你不- 你认识的 你要呼召 和国 不- 要奔跑 -到你那里 认识你的 不- 因为
H4616 H7323 H0413 H3045 H3808 H7121 H3045 H3808
יְהוָה אֱלֹהֶיךָ וּלְקָדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל כִּי פָאֲרָךְ: 6
耶和华 你的神 -和以色列的圣者 以色列 因为 荣耀了你
H0430 H3068 H3478 H6918

你素不认识的国民，你也必召来；素不认识你的国民也必向你奔跑，都因耶和华—你的神以色列的圣者，因为他已经荣耀你。

דְּרִשׁוּ יְהוָה בְּהִמְצְאוֹ קְרָאָהוּ בְּהִיטוֹ קְרוֹב: 6
寻求 耶和华 -趁祂可寻见的时候 呼求祂 -趁祂 相近
H3068 H1875 H4672 H7121 H1961 H7138

当趁耶和华可寻找的时候寻找他，相近的时候求告他。

7 יַעֲזֹב רָשָׁע דַּרְכּוֹ וְאִישׁ מִחֲשָׁבֹתָיו אָוֶן וְיָשָׁב אֶל-יְהוָה וַיִּרְחַמֵּהוּ
 让放弃 恶人 他的道路 -和 罪孽的 归向 耶和 他就怜悯他
 H0413 H7563 H1870 H0376 H0205 H4284 H7725 H0413 H3068 H7355

וְאֵל- אֱלֹהֵינוּ כִּי- נִרְבֶּה לְסִלּוֹחַ:
 -和到- 我们的神 因为- 祂多多 赦免
 H0413 H0430 H5545

恶人当离弃自己的道路；不义的人当除掉自己的意念。归向耶和华，耶和华就必怜悯他；当归向我们的神，因为神必广行赦免。

8 כִּי לֹא מִחֲשָׁבוֹתַי מִחֲשָׁבוֹתֵיכֶם וְלֹא דַרְכֵיכֶם דַּרְכֵי וְנֹאם יְהוָה:
 因为 不 我的意念 你们的意念 -和不 你们的道路 我的道路 宣告 耶和
 H3808 H4284 H4284 H3808 H1870 H1870 H5002 H3068

耶和华说：我的意念非同你们的意念；我的道路非同你们的道路。

9 כִּי- נִבְהוּ שָׁמַיִם מֵאֲרֶץ כֵּן נִבְהוּ דַרְכֵי מִדַּרְכֵיכֶם וּמִחֲשָׁבוֹתַי מִמִּחֲשָׁבוֹתֵיכֶם:
 因为- 高过 天 比地 如此 高过 我的道路 比你们的道路 -和我的意念 比你们的意念
 H1361 H8064 H0776 H1361 H1870 H1870 H1870 H4284 H4284 H4284

天怎样高过地，照样，我的道路高过你们的道路；我的意念高过你们的意念。

10 כִּי כַאֲשֶׁר יֵרֵד הַגֶּשֶׁם וְהַשֶּׁלֶג מִן- הַשָּׁמַיִם וְשָׁמָּה לֹא יָשׁוּב כִּי אִם-
 因为 如同 降下 那雨 和那雪 从- 那天 和往那里 不 返回 除非 如果-
 H3381 H1653 H7950 H8064 H8033 H3808 H7725

הַרְגֵנָה אֶת- הָאָרֶץ וְהוֹלִידָהּ וְהַצְמִיחָהּ וְנָתַן זֵרַע לְזֵרַע וְלֶחֶם לְאֹכְלִים:
 浇灌了 那地 -和使它生产 -和使它发芽 -和赐 种子 给撒种的 和食物 给吃的人
 H7301 H0853 H0776 H3205 H6779 H5414 H2233 H2232 H3899 H0398

雨雪从天而降，并不返回，却滋润地土，使地上发芽结实，使撒种的有种，使要吃的有粮。

11 כֵּן יְהוָה דְּבָרֵי אֲשֶׁר יֵצֵא מִפִּי לֹא- יָשׁוּב אֵלַי רִיק כִּי אִם-
 如此 是 我的话 那 出去 从我口中 不- 返回 到我这里 空空地 除非 如果-
 H1961 H1697 H3318 H6310 H3808 H7725 H0413 H7387

עָשָׂה אֶת- אֲשֶׁר חָפְצָתִי וְהִצְלִיחַ אֲשֶׁר שָׁלַחְתִּיו:
 成就了 -和使亨通 我所喜悦的 那 我差遣它去的
 H0853 H7971

我口所出的话也必如此，决不徒然返回，却要成就我所喜悦的，在我发他去成就（发他去成就：或译所命定）的事上必然亨通。

12 כִּי- בְשִׂמְחָה תֵּצְאוּ וּבְשָׁלוֹם תּוּבְלוּן הַהָרִים וְהַגְּבֻעוֹת יִפְצְחוּ לְפָנֵיכֶם
 因为- 在欢喜中 你们要出去 和在平安中 你们被引导 那众山 和众小山 要发出 在你们面前
 H8057 H3318 H7965 H2986 H2022 H1389 H6476 H6440

רָנָה וְכָל- עֵצֵי הַשָּׂדֶה יִמְחָאוּ כַּף:
 欢呼 -和凡- 树木 那田野的 要拍- 掌
 H7440 H3605 H6086 H4222 H3709

你们必欢欢喜喜而出，平平安安蒙引导。大山小山必在你们面前发声歌唱；田野的树木也都拍掌。

13 תַּחַת הַנֶּעְצוּץ יַעֲלֶה בְרוֹשׁ [תחת] וְתַחַת (וְתַחַת) הַסְּרָפָד יַעֲלֶה הַדָּס וְהָיָה תַּחַת
 代替 那荆棘 要长出 松树 要长出 代替 和代替 那蒺藜 要长出 番石榴 和这要成为
 H8478 H5285 H5927 H1265 H8478 H8478 H5636 H5927 H1918 H1961

לְיְהוָה לְשֵׁם לְאוֹת עוֹלָם לֹא יִכָּרֵת:
 -给耶和 为名 为记号 永远的 不 被剪除
 H3068 H8034 H0226 H5769 H3808 H3772

| 松树长出，代替荆棘；番石榴长出，代替蒺藜。这要为耶和华留名，作为永远的证据，不能剪除。